

FEDERACIÓN ESPAÑOLA
DE ASOCIACIONES NAGUSILAN



BOLETÍN DE NAGUSILAN

Número 144 • DICIEMBRE 2018
Depósito legal D.L./L.G. SS-1120/01

XX aniversario de Nagusilan Bizkaia Nagusilan Bizkaiaren XX urteurrena

Cierre a la campaña "la fórmula nagusilan"
"nagusilan formula" kanpainari bukaera
pág. 12-13

La residencia foral de Samaniego como
residencia libre de ataduras
*Samaniegoko egoitza loturarik gabeko
erresidentzia*
pág. 6-7

Jornada BIZIARO y
Congreso ADINBERRI
*BIZIARO jardunaldia eta
ADINBERRI kongresua*
pág. 4-5



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES NAGUSILAN

Tel.: 943 47 50 21

Resurrección M.^a de Azkue, 32 beheia

20018 Donostia-San Sebastián

e-mail: info@nagusilan.org

www.nagusilan.org

@nagusilan



MINISTERIO
DE SANIDAD, CONSUMO
Y BIENESTAR SOCIAL

SECRETARÍA DE ESTADO
DE SERVICIOS SOCIALES





XX aniversario de Nagusilan Bizkaia

El prestigioso psicoterapeuta Gonzalo Berzosa y la Doctora Sacramento Pinazo-Hernandis ofrecieron una ponencia cada uno

El 30 de octubre, un gran grupo de personas voluntarias de Nagusilan y representantes institucionales del Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia, Ayuntamiento de Bilbao y Ayuntamiento de Barakaldo, así como diversas organizaciones sociales que colaboran activamente con la Asociación, acudieron al XX Aniversario de Nagusilan Bizkaia celebrado en el BEC de Barakaldo.

El acto comenzó a las 10:30h de la mañana. El coro de Nagusilan Bizkaia amenizó la llegada de las personas asistentes. A las 11.00h, después de la recepción institucional, la presidenta de Nagusilan Bizkaia, Loli Bilbao, dio comienzo al acto agradeciendo su asistencia a todas las personas presentes. A continuación, tomaron la palabra los diversos representantes institucionales; Lide Amilibia, Viceconsejera de Políticas Sociales del Gobierno Vasco, Sergio Murillo, Director General de Promoción de la Autonomía Personal; Iñigo Pombo, Concejal Delegado del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao y Amaia del Campo, Alcaldesa de Barakaldo.

A continuación, fue el turno de los ponentes. Para la ocasión contamos con la presencia de la Dra. Sacramento Pinazo-Hernandis, Vicepresidenta de Gerontología de la Sociedad Española de Geriatría y Gerontología y experta en el análisis de la soledad en personas mayores, quien expuso su ponencia "Un reto presente y futuro. La soledad en las personas mayores". Después, fue el turno del prestigioso psicoterapeuta y experto en formación permanente de

adultos, Gonzalo Berzosa, bajo el título "La fuerza, el sentido y los valores de la acción voluntaria".

Para finalizar, cerró el acto el Presidente de Nagusilan, José Luis Elosua, quien agradeció la asistencia a todas las personas que acudieron al acto. Como sorpresa, Virginia Imaz expuso con sus clownclusiones los temas más importantes tratados en la ponencia con mucho humor y desparpajo.

Después del acto, la comida se celebró en la torre del BEC. Se disfrutó de una comida maravillosa y a continuación hubo tiempo para música, bailes, actuaciones... y la foto oficial.



Nagusilan Bizkaiaaren XX urteurrena

**Gonzalo Berzosa psikoteraupeuta
entzutetsuak eta Sacramento
Pinazo-Hernandis Doktoreak
ponentzia bana eskaini zuten**

Urriaren 30ean, Nagusilaneko boluntario talde handi bat eta Eusko Jaurlaritzako, Bizkaiko Foru Aldundiko, Bilboko Udaleko eta Barakaldoko Udaleko ordezkariak eta Elkartarekin kolaboratzen duten beste hainbat gizarte erakunde BECen ospatutako Nagusilan Bizkaiaaren XX. Urteurrenean parte hartu zuten.

Ekitaldiari goizeko 10:30ean eman zitzaion hasiera. Gonbidatuak iritsi ahala, Nagusilan Bizkaiko abesbatzak harrera gozoa eskaini zien. 11:00etan, harrera instituzionalaren ondoren, ekitaldiari hasiera eman zion, Loli Bilbao, Nagusilaneko Presidenteak. Ondoren, instituzio ezberdinako ordezkariek hartu zuten hitza, besteak beste, Lide Amilibia, Eusko Jaurlaritzako Gizarte Politiketako Sailburuodea, Sergio Murillo, Autonomia Pertsonala Sustatzeko zuzendari nagusia, Iñigo Pombo, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Saileko Zinegotzi Ordezkari eta Amaia del Campo, Barakaldoko Alkatea.

Ondoren, ponenteen txanda izan zen. Egun honetako, Sacramento Pinazo-Hernandis Doktorea, Spainiako Geriatría eta Gerontologíako Presidenteordea eta adineko pertsonen bakardadean aditua denak "Egungo eta etorkizuneko erronka. Bakardadea adineko pertsonetan" ponentzia eskaini zuen. Bestetik, Gonzalo Berzosa psikoterapeuta eta adineko pertsonen formakuntzan aditua



den profesional entzutetsuak "Boluntariotzaren indarra, zentzua eta baloreak" gaia aukeratu zuen.

Amaitzeko, José Luis Elosua, Nagusilaneko Presidenteak, etorritako guztiei eskerrak eman zizkien. Sorpresa bezala, Virginia Imazek Clownklusioak egin zituen, ekitaldiko gai guztiak umorez azalduz.

Ekitaldiaren ondoren, BECeko dorrean buritu zen baziari ederra eta ondoren animazioa izan genuen: dantza, abestiak, instrumentuak... eta argazki ofiziala.



Jornada BiziAro en Tabakaleran

Se celebró el 5 de noviembre

La jornada BiziAro, organizada por Nagusilan y la Diputación Foral de Gipuzkoa, para debatir sobre la participación de las personas mayores. Ciudadanos y ciudadanas, personas expertas y representantes institucionales acudieron al evento celebrado en Donostia. Además, numerosas personas voluntarias de Nagusilan participaron en la jornada.

Fue una jornada participativa con un triple objetivo:

- Acercar el reto de la participación en las personas mayores a la ciudadanía.
- Sensibilizar sobre las necesidades y demandas de las personas mayores del territorio.
- Elaborar un decálogo de recomendaciones dirigido a la administración pública, para dar viabilidad a las demandas de las personas mayores.

Para ello, organizaron un programa variado que comenzó a las 09:00 horas. En la primera parte de la jornada pudieron disfrutar de charlas como, "La perspectiva del envejecimiento desde diferentes edades", "El reto de la gobernanza en el desarrollo de la estrategia AdinBerri" y "Buenas prácticas. 3 prácticas" y una vez finalizada la primera parte, formaron grupos de trabajos para debatir y reflexionar sobre los temas tratados en las charlas.

BiziAro Jardunaldia Tabakaleran

Azaroaren 5ean ospatu zen

Nagusilanek eta Gipuzkoako Foru Aldundiak, BiziAro, adinekoen partaidetzari buruzko jardunaldia antolatu zuten azaroaren 5ean Tabalakeran. Herriarrok, adituak eta erakundeetako ordezkariak elkartu ziren adinekoei eragiten dieten politika publikoen gobernanza eredu bati buruz hitz egin eta aztertzeko. Nagusilaneko boluntario askok parte hartu zuten jardunaldian.

Hiru helburu garbi zituen jardunaldi parte-hartzalea izan zen:

- Adineko pertsonen parte-hartzearen erronka herriarrei gerturaztea.
- Adineko pertsonen beharrizan eta eskaeren inguru sentsibilizatzu.
- Administrazio publikoari zuzenduriko gomendioen dekalogo bat landu, adineko pertsonen eskaerei bideragarritasuna emateko.

Horretarako, goizeko 09:00etan hasten zen programa antolatu zuten. Lehen zatian, "Zahartzaroaren ikuspuntua adin ezberdinatik", "Gobernanza ren erronka AdinBerriren estrategia garatzeko" eta "Praktika onak. 3 praktika" solasaldiak izan zituzten aurrek aipatutako herritar, aditu eta ordezkarien eskuik eta kafea hartu ondoren, lan taldeak sortu eta goizean entzun zutenaren inguruan eztabaidatu eta hausnartzeko denbora izan zuten.



Participación en la Jornada Adinberri

Ponencia de Nagusilan "Envejecimiento activo solidario. La Experiencia de Nagusilan"

El 22 de noviembre Nagusilan participó en el Congreso Adinberri dentro del marco de Etorkizuna Eraikiz del la Diputación Foral de Gipuzkoa. José Luis Elosua, Presidente de Nagusilan ofreció su ponencia que llevaba como título "ENVEJECIMIENTO ACTIVO SOLIDARIO. LA EXPERIENCIA DE NAGUSILAN". El objetivo principal de esta jornada se basaba en compartir experiencias y sumar conocimientos.

Una ocasión única para analizar el envejecimiento en todas sus vertientes; desde la innovación en la atención y los cuidados, hasta la silver economy como motor de actividad económica en Gipuzkoa.

Y para ello, desglosaron experiencias locales e internacionales en conferencias y debates de personas expertas, junto con la participación del público.

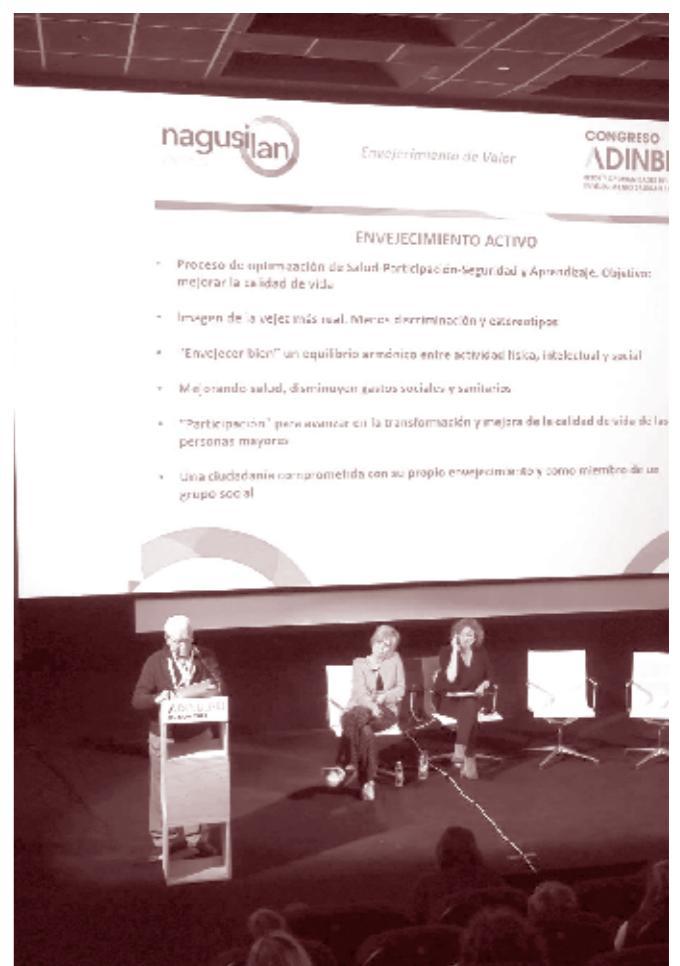
Adinberri Jardunaldian parte hartzea

"Zahartze aktiboa. Nagusilan Elkartearen esperientzia" izenburuaren

Azaroaren 22an, Etorkizuna Eraikizen barruan, Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatutako Adinberri kongresuan parte hartu zuen Nagusilanek. Bertan, "ZAHARTZE AKTIBOA. NAGUSILAN ELKARTEAREN ESPERIENTZIA" hitzaldia eskaini zuen Jose Luis Elosua Nagusilaneko presidenteak. Esperientziak partekatzea eta ezagutzak areagotzea izan zen jardunaldiaren helburu nagusia.

Aukera paregabea izan zen zahartze prozesua ikus-puntu guztiatik aztertzeko: arretan eta zainketan egindako berrikuntzetatik hasi eta "Silver Economy" Gipuzkoako jarduera ekonomikoaren motor bilakatzeko aukera barne.

Horretarako, bertako eta nazioarteko biziaren eta esperientziak partekatu eta aztertu zitzuten aditurek eskainitako hitzaldi desberdinatan, publikoaren parte-hartzearekin batera.



ENVEJECIMIENTO ACTIVO

- Proceso de optimización de salud. Participación-seguridad y Aprendizaje. Objetivo: mejorar la calidad de vida
- Imagen de la vejez más real. Nuevos discriminación y estereotipos
- "Envejecer bien": un equilibrio armónico entre actividad física, intelectual y social
- Mejorando salud, discriminación, roles sociales y ambientos
- "Participación" promoviendo en la transformación y mejora de la calidad de vida de las personas mayores
- Una ciudadanía comprometida con su propio envejecimiento y como miembro de un grupo social



La residencia foral de Samaniego como residencia libre de ataduras

Lo ha acreditado Nagusilan en nombre de CEOMA

Nagusilan en nombre de CEOMA (Confederación Española de Organizaciones de Mayores) acredita la residencia foral de Samaniego (Araba) como residencia libre de ataduras. Es la segunda residencia foral de Araba que obtiene la acreditación y seguro que pronto habrá muchas más en Euskadi.

El diputado general de Álava, Ramiro González, realizó un llamamiento a los centros que atienden a las personas mayores para que se sumen a la "filosofía de cuidados" que contribuya a "eliminar de forma progresiva las sujeciones".

Asimismo, resaltó la progresiva implantación en todas las residencias forales de medidas alternativas a las sujeciones, y el trabajo que se está realizando en el resto de residencias y centros de día forales de personas mayores con el objetivo de la completa erradicación de las sujeciones.

La directora de la Residencia Samaniego, Francis Báez, recibió la acreditación de manos de José Luis Elosua, presidente de Nagusilan, por estar integrada en la confederación CEOMA.



Samaniegoko egoitza loturarik gabeko erresidentzia

Nagusilanek CEOMAren izenean ziurtatu du

Nagusilanek, CEOMAren izenean, Aldundia-ren Samaniegoko (Araba) egoitza loturarik gabeko erresidentzia dela ziurtatu du. Arabako bigarren Foru Aldundiko erresidentzia da ziurtagiria lortzen duena eta ziur gaude gehiagora iritsiko direla aurki Euskadi mailan.

Ramiro González, Arabako Diputatu Nagusiak, persona nagusiak artatzen dituzten erresidentziak "artatzearen filosofiara" eta "loturak pixkanaka kentzeko pausoak eman dezatela" animatu zituen.

Horrez gain, foru erresidentzietan loturen ordez bestelako neurriak hartzeko pausoak ematen ari direla azpimarratu zuen eta baita bestelako erresidentzia eta eguneko zentroetan ere, adineko pertsonen koko lotura gehiago ez erabiltze aldera.

Francis Báez, Samaniegoko Erresidentziako Zuzendariak, José Luis Elosua, Nagusilaneko Presidentearen eskutik jaso zuen ziurtagiria, CEOMA konfederazioaren kide delako.





Nagusilan fue nombrado "MatiaZale de Honor" en los premios MatiaZaleak 2018

José Luis Elosua fue el encargado de recoger el premio

El 30 de octubre, la Fundación Matia celebró los premios MatiaZaleak 2018 nombrando a Nagusilan "MatiaZale de Honor". Allí se personó José Luis Elosua, Presidente de Nagusilan. MatiaZaleak son todas aquellas personas o entidades que se identifican y colaboran con el propósito de Matia Fundazioa: "Acompañar a las personas en su proceso de envejecimiento para mejorar su bienestar, generando conocimiento y servicios personalizados que promuevan su autonomía y dignidad"

Nagusilan Ohorezko MatiaZalea izendatu zuten MatiaZaleak 2018 sarietan

José Luis Elosua izan zen saria jasotzeko arduraduna

Urriaren 30ean Matia Fundazioa antolaturiko MatiaZaleak 2018 sarietan aukeratua izan zen Nagusilan Ohorezko MatiaZalea Elkarte modura. Irabazitako sari hori jasotzeko bertan izan zen José Luis Elosua Nagusilaneko Presidentea. MatiaZaleak Matia Fundazioaren xedearekin bat egiten duten pertsona eta elkarte oro dira eta ondorengoa da beraien helburu nagusia: "pertsonai zahartze prozesuan laguntza, haien ongizatea hobetzeko, eta ezagutza eta zerbitzu personalizatuak sortzea, haien autonomia eta duintasuna sustatzeko.

Nagusilan Navarra entre los distinguidos de la Fundación Navarra para la Excelencia

Distinguido por el acompañamiento a las personas mayores

Fundación Navarra para la Excelencia, distinguió a 33 entidades navarras, entre ellas a Nagusilan Navarra, por el acompañamiento a las personas mayores en la figura de María Jesús San Martín. El objetivo de la Fundación Navarra para la Excelencia es, mediante un proyecto colaborativo en el que participan personas, empresas, instituciones y organizaciones de los más diversos sectores, conseguir la mejora de la competitividad, la eficacia y la eficiencia de las empresas y organizaciones de Navarra, a través de la mejora de sus sistemas de gestión.



Nagusilan Nafarroa Fundación Navarra para la Excelenciak desberdindutakoent artean

Adineko pertsonen alboan egoteagatik izan zen aukeratua

Nafarroako 33 entitate desberdindu zituen Fundación Navarra para la Excelenciak eta horien artean zen Nagusilan Nafarroa. María Jesús San Martín adineko pertsonen alboan egoteagatik. Fundazio honen helburua, sektore desberdinako pertsonak, enpresek, instituzio eta entitateek parte hartzen duten eta kolaborazioan egiten den proiektu baten bitarbez, Nafarroako empresa eta organizazioen kudeaketa sistemak hobetuz, beraien era-ginkortasun eta efikazia hobetza.



Reflexión sobre la asociación en Donostia

Reunión de coordinación del grupo donostiarra

El 13 de noviembre hemos realizado una reunión de coordinación del grupo de Donostia. Se han acercado diversas personas voluntarias para llevar a cabo el taller donde se ha debatido sobre la asociación. Se han obtenido numerosas conclusiones y se han puesto en marcha diversas dinámicas.

Se han asignado varios coordinadores de barrios y se ha previsto realizar reuniones periódicas para mejorar la coordinación en la ciudad.



Reconocimiento a Nagusilan Ordizia en el "Día Internacional de la Ciudad Educadora"

El pasado 30 de noviembre, se celebró el "Día Internacional de la Ciudad Educadora".



Elkartearen inguruko gogoeta Donostian

Donostiako taldea koordinatzeko baliatu zen



Donostiako taldea koordinatzeko bilera egin zen azaroaren 13an Aieten. Auzo ezberdinako boluntarioak gerturatu ziren eta tailer mamitsu bat burutu zen, non Elkarteari buruzko gogoeta eraman zen aurrera. Bertatik ondorioak eta dinamikak jarri ziren martxan.

Momentu honetan auzoetako koordinatzaileak aurkitu dira eta urtean zehar hainbat bilera egiteaurreikusi da hiri mailan koordinazioa hobetzeko.

En Ordizia, ese día, se suele homenajear a los grupos que fomentan los valores de las Ciudades educadoras y este año el elegido ha sido Nagusilan.

Nagusilan Ordiziak "Hiri Hezitzaila" omenaldia jaso du

Pasa den azaroaren 30ean, Hiri Hezitzailen Nazioarteko Eguna ospatu zen. Ordizian, egun horretan, Hiri Hezitzailen baloreak betetzen dituen talde eragile bat aitorta egiten zaio. Aurtent, Nagusilan elkartea izan da omendua.



Reunión con Luis Carlos Martínez Aguado

**Director Médico de Atención al Paciente
del que depende el voluntariado del
Hospital Universitario Ramón y Cajal**

A principios de noviembre Gonzalo Berzosa se reunió con el Director Médico de Atención al Paciente del que depende el voluntariado del Hospital Universitario Ramón y Cajal, el doctor Luis Carlos Martínez Aguado. Este le invitó a que repitiera la conferencia que impartió en Barakaldo. Así lo hizo, aprovechando además para presentar la nueva imagen de Nagusilan, entre otras cuestiones.



Bilera Luis Carlos Martínez Aguado zuzendariarekin

**Ramón y Cajal Ospitaleko
boluntariotzaz arduratzen den
Mediku Zuzendaria**

Azaro hasieran, Gonzalo Berzosa, Ramón y Cajal Ospitaleko boluntariotzaz arduratzen den Mediku Zuzendariarekin, Luis Carlos Martínez Aguadorekin, bildu zen. Honek, Barakaldon Gonzalok eskanitako hitzaldia errepikatzera gonbidatu zuen. Horrela egin, eta gainera, Nagusilanen irudi berria aurkeztu zuten.

Dorthe Pederson e Iñigo Munilla en la delegación de Donostia

Fomentando el proyecto "Bizi Nahia"

El pasado 31 de octubre visitaron las oficinas de Nagusilan Dorthe Pederson, una de las fundadoras de "En bici sin edad" de Dinamarca e Iñigo Munilla, impulsor de esta maravillosa iniciativa en Donostia. Coincidiendo con la visita además de la delegación de Madrid charlaron sobre los retos del envejecimiento de la sociedad y sobre las futuras acciones en colaboración que desarrollaran en Donostia entre las dos entidades. La iniciativa "En bici sin edad" comenzó en el año 2012 de la mano de Ole Kassow, su objetivo era que las personas mayores volvieran a retomar las bicicletas.

Dorthe Pederson eta Iñigo Munilla Donostiako delegazioan

"Bizi Nahia" proiektoa bultzatuz

Urriaren 31n, Danimarkako Dorthe Pederson, "En bici sin edad" ekimeneko sortzailea, izan zen Nagusilaneko ofizian Iñigo Munilla, Donostian ekimena sustatzen ari den arduradunarekin batera. Gainera, Nagusilan Madrilgo delegazioaren bisitarekin bat egin zuen, modu honetara, etorkizunera begira gure gizartea adinarekin dituen erronak eta bi entitateen artean Donostian aurrera eramango diren ekimenez hitz egin zen. "En bici sin edad" ekimena 2012. urtean sortu zen Ole Kassow-en eskutik, bere helburua adineko pertsonak berriro ere bizikleta erabiltzea zen.



Cierre a la campaña “la fórmula nagusilan” en la playa de la Concha.

La Ayuda de Kutxa Fundazioa ha resultado vital para la realización de esta campaña

La lluvia, el viento y la marea no impidieron que finalizar por todo lo alto la campaña “La fórmula nagusilan” en la playa de la Concha el 14 de diciembre. Con paraguas de colores, las personas voluntarias dibujaron el nuevo logo de la Asociación en un acto emotivo, lleno de color y alegría.

Han sido 3 meses de intenso trabajo realizado por nuestras personas voluntarias en todo el territorio guipuzcoano. Han salido a la calle para dar a conocer la Asociación y la labor que realizamos. La campaña de la “fórmula Nagusilan” ha tenido como objetivo visibilizar en el conjunto de la sociedad guipuzcoana la labor incalculable que miles de personas mayores voluntarias han desarrollado a lo largo de más de 23 años en el marco de Nagusilan.

Para ayudar en la difusión se elaboró el vídeo de “la fórmula nagusilan” que ha estado circulando por las redes sociales y móviles, así como en las pantallas de los autobuses de Lurrealdebus y DVBus, 20 segundos que resumen nuestra actividad de manera sencilla y clara bajo las cuatro palabras clave de la campaña: ayudar, participar, acompañar y animar.

Las marquesinas de Donostia, Lasarte y Errenteria también han lucido nuestros carteles, una llamada a la ciudadanía a que participe y se anime a ser voluntaria en la Asociación. Y las radios han estado emitiendo las cuñas elaboradas en euskera y castellano. Las y los voluntarios han pegado carteles y repartido flyers todas las veces que han salido a la calle.

Nuestro agradecimiento

Agradecemos a Kuntxa Fundazioa su apoyo en la realización de esta campaña. También al Departamento de Movilidad de la Diputación y del Ayuntamiento de Donostia por ayudarnos a colocar la campaña en el transporte público y al área de Gobernanza de la Diputación Foral de Gipuzkoa y al área de Servicios Sociales de la Diputación por creer en nuestra asociación.

¡Gracias por vuestra participación, alegría y la gran labor de voluntariado que realizáis!



“nagusilan formula” kanpainari bukaera borobila eman zaio Kontxako hondartzan.

Kutxa Fundazioaren lagunza ezinbesteko izan da kanpaina hau aurrera ateratzeko

Euria, haizea eta hotzari aurre eginez, “nagusilan formula” kanpainari bukaera eman zitzaion Kontxako Hondartzan abenduaren 14an. Koloretako aterkiekin, boluntarioek Nagusilaneko logoa irudikatu zuten ekitaldi hunkigarri, koloretsu eta pozgarri batean.

3 hilabete hauetan Gipuzkoa mailan egindako lana oso nabarmena izan da. Boluntarioak kalera atera dira Elkartearen berri eman eta egiten duguna lau hainzeetara zabaltzeko. “nagusilan formula” kanpainak milaka adineko pertsona boluntarioek egiten duten lanak balio kalkulaezina duela agerian uzteko egin da, Nagusilanen orain dela 23 urtetik egiten ari garena.

Kanpainaren zabalkunderako “nagusilan formula” bideoa erabili da, sare sozial eta mugikorretatik barrena ibili dena; baita, Lurrealdebus eta DVBus autobusetako pantailan emititu den 20 segunduko laburpen bideoa ere. Bertan elkarteak egiten duena azaltzen da kanpainako 4 hitz gakoak erabiliz: lagundi, parte hartu, alboan egon eta animatu.

Donostiako, Lasarteko eta Errenteriako markesinetan ere ikusgai egon dira kartelak, herritarrei deialdia eginez Elkartearen boluntario izan daitezen. Eta irratietan euskaraz eta gazteleraez eginiko iragarkiak emititzen egon dira. Boluntarioek gainera, kartelak pegaso eta flyerrak banatu dituzte kalera atera diren bakoitzean.

Eskerzia

Kutxa Fundazioari gure eskerrik beroena azaltzen diogu kanpaina hau egiterako garaian eman digun laguntzagatik. Baita Gipuzkoako Foru Aldundiko eta Donostiako Udaletxeko Mugikortasun sailari garraio publikoan kanpaina jartzen laguntzeagatik eta baita Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernanzta eta Gizarreta Politiketako Departamentuei ere beraien laguntzagatik.

Eskerrik asko bihotz-bihotzez zuen parte-hartze, poztasun eta boluntariotza lan itzelagatik!



Actuación del coro de Nagusilan

Centro de Día Branka y la Residencia Otezuri

Las y los componentes del coro Nagusilan han actuado en diversos sitios durante los últimos meses, entre otros, el Centro de Día Branka y la Residencia Otezuri, la residencia Aitonetxe de Oiartzun... Además de preparar un repertorio variado y de calidad y llevar la alegría a esos lugares, ellos también disfrutan.

Reunión anual de las delegaciones de Goierri

Celebraron misa en la Antigua y luego disfrutaron de una maravillosa comida

El 18 de octubre, las delegaciones de Goierri se juntaron en la Antigua de Zumarraga, como lo vienen haciendo en los últimos años, para celebrar misa y después comer todos juntos.



Goierriko delegazioen urteroko bilera

Antiguako Elizan meza ospatu eta ondoren bazkari zoragarri bat egin zuten

Urriaren 18an, Goierriak aurkitzen diren Nagusilaneko delegazioetako voluntarioak Zumarragako Antiguako Elizan aurkitu ziren urtero egiten duten modura meza ospatu eta denak batera bazkari eder bat egiteko.



Visita al Aquarium de Donostia

Nagusilan y Aspace juntos de excursión

Las personas voluntarias de Nagusilan Irún acudieron al Aquarium de Donostia junto con las personas usuarias de Aspace Gipuzkoa Arrupenea. Se lo pasaron en grande y conocieron los secretos del mar.



Donostiako Aquariumera bisita

Nagusilan eta Aspace txangoan batera

Nagusilan Irungo voluntarioak Donostiako Aquariumean izan ziren Irungo Aspace Arrupeneako erabiltzaileekin batera. Itsasoaren mundua gehiago ezagutzeaz gain egun zoragarria pasatu zuten bertan.



Presentación de la iniciativa Hilo de Plata

Jornada organizada por el Teléfono de la Esperanza de Gipuzkoa

Nagusilan presentó la iniciativa Hilo de Plata en la jornada organizada por el Teléfono de la Esperanza de Gipuzkoa.

"El Teléfono de la Esperanza" es una ONG de voluntariado y acción social donde promueven la salud emocional de las personas, especialmente de aquellas que se encuentran en situación de crisis y quiere ser una entidad pionera en la relación de ayuda, con un voluntariado formado y comprometido, y abierta a nuevos retos.



Zilarrezko zenbakia ekimenaren aurkezpena

Gipuzkoako Itxaropen Telefonoak antolaturiko jardunaldia

Nagusilanek Zilarrezko Zenbakia ekimena aurkezu zuen "Gipuzkoako Itxaropen Telefonoak" antolaturiko jardunaldian.

Itxaropen telefonoa pertsonen eta bereziki, krisi egoeran daudenen, osasun mentala sustatzen duen gizarte ekintza eta voluntarioen Gobernuz Kanpoko Erakundea da. Laguntzarekiko pioneroa den, voluntario formatu eta konprometitua dituen eta erronka berriei irekia dagoen entitatea izan nahi du.

Charla "Alternativas para afrontar la soledad"

Se celebró en Legazpia

El 17 de octubre, tuvo lugar la charla "Alternativas para afrontar la soledad" en el Centro Cultural de Legazpia. El experto de la asociación Lahar, Jesús Muñoz, compartió con los asistentes una serie de claves para tratar de comprender la influencia que el sentimiento de la soledad tiene en nuestra personalidad.

La conferencia "Tu voluntad, tu elección"

Se organizó en Elgoibar el 16 de octubre

Nagusilan Elgoibar organizó el 16 de octubre, en la Sala de Conferencias de la Sala de Cultura, la conferencia "Tu voluntad, tu elección". Itsaso González de Fundacion Hurkoia fue la ponente con el tema "¿Qué hacer ante una incapacidad? (Voluntades anticipadas y derecho a decidir)". También se trataron los siguientes temas: "La declaración de incapacidad como una forma de proteger los derechos", "¿Qué se entiende por voluntades anticipadas?" y "La tutela de las personas judicialmente incapacitadas. Pormenores de su procedimiento".



"Bakardadeari aurre egiteko alternatibak" hitzaldia

Legazpin ospatu zen

Urriaren 17an "Bakardadeari aurre egiteko alternatibak" izeneko hitzaldia ospatu zen Legazpiko Kultur Etxean. Bertan, Jesús Muñozek, Lahar elkarteko adituak, gure pertsonalitatean bakardadearen sentimendua duen eragina ulertzeko gakoak azaldu zituen.



"Zure borondatea, zure aukera" hitzaldia

Elgoibarren antolatu zen urriaren 16an

Nagusilan Elgoibarrek "Zure borondatea, zure aukera" hitzaldia antolatu zuen urriaren 16an, Elgoibarko Kultur Etxeko Hitzaldi gelan. Hurkoia Fundazioko Itsaso Gonzálezek "Zer egin ezgaitasun egoera batean? (Aurretiazko borondateak eta erabakitzeko eskubidea) gaia landu zuen. Horrez gain, "Pertsonen eskubideen babes ezgaitasun deklarazioaren bidez", "Zer ulertzen da Aurretiazko borondateetaz" eta "Judizialki ezgaitutako pertsonen tutoretza. Proceduraren zehaztasunak" gaiak ere landu ziren.

XIII Torneo de Golf Nagusilan

Se celebró el 17 de noviembre en el Real Golf Club

El sábado, 17 de noviembre, se celebró el XIII Torneo de Golf Nagusilan en el Real Golf Club de San Sebastian. En el evento se repartieron numerosos premios, donaciones realizadas por empresas, restaurantes, comercios y particulares, a los que Nagusilan está muy agradecido.



Nagusilanen XIII. Golf torneoa

**Azaroaren 17an Real Golf Clubean
ospatu zen**

Azaroaren 17an, larunbata, Nagusilanen XIII. Golf Torneoa ospatu zen Real Golf Club de San Sebastianen. Ekitaldian hainbat sari banatu ziren, empresa, jatetxe, denda eta pertsonek eskuzabalki emandakoak.



La Diputación Foral de Gipuzkoa ha concedido el Premio Voluntariado 2018 a Jose Mari Soroa de Nagusilan.

El acto de entrega del galardón se realizó en el Palacio Foral

El homenaje a nuestro voluntario Jose Mari Soroa se celebró el 4 de diciembre en el Palacio Foral de Gipuzkoa. Sus familiares y amigos, entre los que se encuentran numerosas personas voluntarias de Nagusilan, participaron en este emotivo homenaje.



La Diputación Foral de Gipuzkoa, junto con la ayuda de personas voluntarias de Nagusilan, emitió un vídeo entrañable sobre Jose Mari. Además, disfrutamos de la actuación que realizaron sus compañeros de animación que han llevado su alegría a tantas residencias.

Soroa, fallecido este año, realizó 1.351 actuaciones musicales en las residencias del territorio. Soroa, quien siempre iba con su guitarra a las residencias de personas mayores cargado de buen humor, promulgaba valores como la convivencia, empatía y cercanía entre el voluntariado y el asociacionismo, ayudando así a crear una sociedad aún más solidaria.

Gipuzkoako Foru Aldundiak Nagusilaneko Jose Mari Soroari eman dio 2018ko Boluntariotza Saria

Sari-emate ekitaldia foru jauregian egin zen abenduaren 4an

Ekitaldi hunkigarria ospatu zen Gipuzkoako Foru Aldundian abenduaren 4an Jose Mari Soroaren oromenean. Bere familia eta lagunek, eta Nagusilanen urtetan berarekin egondako boluntario askok, omenaldi ahaztezin honetan egon nahi izan zuten.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Nagusilaneko boluntarioek lagunduta, Jose Mariri buruzko bideo hunkigarri bat proiektatu zen. Horrez gain, berarekin alaitasuna eta poza erresidentzietaera eramatzen aritu diren boluntarioen aktuazioaz ere gozatu gennuen.

Aurten hil den Soroak 1.351 musika emanaldi eman zituen Gipuzkoako zahar etxe eta eguneko zentroetan, besteak beste. Soroa, guitarra alboan zuela eta umore ona lagun, adineko pertsonen egoitzetara kantatzera joaten zen, eta bizikidetza, enpatia eta hurbiltasuna bezalako balioak sustatzen zituen Boluntarioen artean, gizarte solidarioagoa egiten lagunduz.



Jesús: La historia de un niño de la guerra

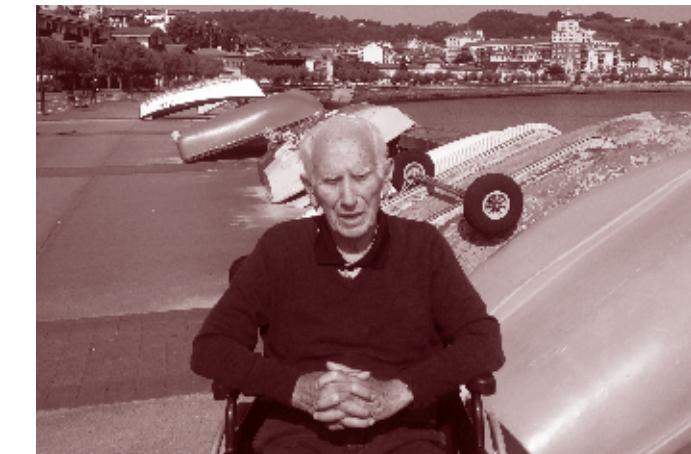
En uno de nuestros paseos por Hondarribia, con los residentes en San Gabriel, nos cuenta Jesús, de Rentería, lo que él recuerda de una historia que él vivió con solo 10 años en 1937 en plena guerra civil española.

De una familia de 8 hermanos, su padre y sus hermanos mayores estaban en el frente o fugados y muchos miles de niños estaban siendo evacuados por mar a Francia ante el avance de las tropas franquistas. Su madre no podía atender a los 5 hijos menores y la familia decide que Jesús y su hermano Ambrosio, de 14 años, fueran evacuados a Bilbao donde son inscritos para formar parte de la famosa expedición del buque Habana a Inglaterra.

Investigando en internet sobre el tema descubrimos que esta historia se cuenta en el libro "Salvad a los niños" (Historia del exilio vasco en Gran Bretaña 1937-1940) del sacerdote Gregorio Arrién que hemos leído con deleitación.

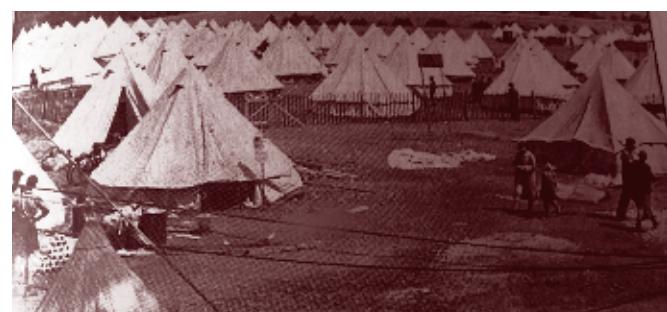


El 21 de Mayo de 1937 (un mes antes de la caída de Bilbao) el Habana zarpa de Santurce con destino a Southampton escoltado por 2 fragatas inglesas y después de 36 horas de travesía con mala mar que provoca mucho malestar arriban a las costas inglesas. La expedición la forman 3.861 niños (un 40% niñas) acompañados por 95 maestras, 15 sacerdotes, 2 médicos y 5 enfermeras con la famosa Leah Manning, alma mater del comité organizador, al frente que consiguió que el gobierno inglés autorizara recibir a 4.000 niños en vez de los 2.000 previstos inicialmente.



Desembarcan el día 23 y, después de un 2º examen médico, se les traslada al campamento de Stoneham donde se les recibe con gran cariño y con la entrega de juguetes, caramelos y chocolate así como ropa y calzado.

Después de 4 meses en el campamento (lo formaban cientos de tiendas de campaña) los niños fueron destinados a un centenar de lugares en pequeñas comunidades, pero nuestro protagonista no recuerda en qué sitio transcurrió su "exilio".



Jesús y su hermano son de los primeros en retornar (lo hacen en marzo de 1938 después de 10 meses en el Reino Unido) ya que la mayoría no vuelve hasta 1939 pero su madre no puede hacerse cargo de ellos y van a vivir con unos familiares.

Sabemos que Jesús perteneció a la congregación Hermanos de Jesús y ahora, a sus 91 años, vive feliz en la Residencia San Gabriel de Hondarribia, donde es muy querido y derrocha felicidad y serenidad y los paseos con él son un premio para nosotros.

César Martín

Voluntario de Nagusilan Hondarribia

RECIBE LA REVISTA ONLINE
JASO EZAZU ALDIZKARIA ONLINE

Para recibir la revista en online envíanos un correo a info@nagusilan.org indicando tu nombre, apellido y dirección de correo electrónico.

*Aldizkaria online jasotzeko idatziguzu info@nagusilan.org
helbidera zure izen-abizenak eta helbide elektronikoa azalduz.*